CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3863; CatRom XXVI, p.158
N. INV: Claustro de la Seu de Tortosa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 33 x 44
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 24 x 32
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 3,5
H. MIN. LETRA: 1,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
:IX:K(a)l(enda)s:octob(ris):/an(n)o:D(omi)ni:M:CC/:LXXX:IX:obiit:fr(ater):P(etrus):Iorda/ni:vir:ven(er)abilis:o h(om)o:q(ui) h(oc):/legis:q(ui) tu es:ip(s)e:fuit:et:q(ui)/:ip(s)e:e(st):tu:eris:dic:pat(er):n(oste)r/:et:ave:Maria:pro:anima:sua:

Lectura dada por Miravall (2003:104).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
El día 9 de las calendas de octubre (23 de septiembre) del año del Señor de 1289 murió el hermano Pedro Jordá, varón venerable. Oh, hombre que esto lees, lo que tú eres lo fue él mismo, y lo que él es, lo serás

tú. Di un Padre Nuestro y un Ave María por su alma.

Traducción dada a partir de la traducción al catalán de Miravall (2003 : 104).

COMENTARIO:

Las interpunciones son tres puntos aunque hayamos puesto dos en el texto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003 : 104-105)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida de piedra con inscripción. Está encuadrada con una moldura de dos líneas incisas, siendo más voluminosa la exterior. Conserva las líneas de guía que suman cuatro líneas dobles recogiendo en los espacios entre ellas y las molduras las cinco líneas de texto; la sexta línea está directamente incisa entre las dos molduras.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras tienen una envergadura variable y responden a la paleografía medieval, modelo B, rica en modelos unciales.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO

DATACIÓN: 23 de septiembre de 1289 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Epitafio de Pedro de Jordá, eclesiástico. La lápida está encajada en el muro occidental correspondiente a la Capilla de la Cinta a la mitad longitudinal del muro y próxima al techo, pues se encuentra a 3,66 m del suelo.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3863; CatRom XXVI, p.158; Bayerri, Enrique (1957) Historia de Tortosa y su comarca, Vol. VII, Tortosa, p. 35. Bayerri, Enrique (1960) Historia de Tortosa y su comarca, Vol. VIII, Tortosa, p. 335. Miravall, Ramon (1986) Necròpolis, sepultures i inhumacions a Tortosa, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa, p. 63. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 104-105.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

IMG 134132